

## 2018/19 年度觀塘區議會財政報告

### 目的

本文件旨在闡釋 2018/19 年度觀塘區議會(下稱「區議會」)所獲撥款的使用情況。

### 背景

2. 區議會在 2018/19 年度「社區參與活動」的撥款總額為 33,130,000 元，包括：

- (i) 經常性撥款 30,330,000 元；及
- (ii) 推廣文化及藝術活動撥款 2,800,000 元。

3. 觀塘區議會文件第 12/2018 號通過撥款 33,130,000 元予觀塘區議會屬下 7 個委員會及 1 個專責小組，詳情及各個委員會截至 2018 年 6 月 20 日的財政狀況請參閱 附件：

委員會/專責小組	撥款(元)
文化、康樂及體育事務委員會	19,922,476
財務及行政委員會	7,515,587
社會服務委員會	4,572,079
地區設施管理委員會	116,431
交通及運輸委員會	344,002
房屋事務委員會	246,623
環境及衛生委員會	238,155
發展及重建專責小組	174,647
<b>總計：</b>	<b>33,130,000</b>

### 徵詢意見

4. 請委員備悉 2018/19 年度區議會的財政狀況。

觀塘區議會秘書處  
2018年6月

## 2018/2019 財政年度觀塘區議會財政報告 (截至2018年6月20日)

### (A) 各委員會/專責小組撥款情況

委員會/ 專責小組	獲區議會年初撥款(\$)	已批撥款項(\$)	已支出(\$)	預計支出(\$)	盈餘/超支(\$)	備註
	(i)	(ii)	(iii)	(iv)	(v) = (i) - (iv)	
文康體	19,922,476	20,795,179	2,131,811	19,756,000	166,476	附錄表1
財務行政	7,515,587	7,515,587	1,123,090	7,307,000	208,587	附錄表2
社會服務	4,572,079	4,626,000	548,077	5,004,000	-431,921	附錄表3
地區設施	116,431	120,000	0	120,000	-3,569	附錄表4
交通運輸	344,002	345,000	760	325,000	19,002	附錄表5
環境衛生	246,623	253,000	960	253,000	-6,377	附錄表6
房屋事務	238,155	245,000	980	228,000	10,155	附錄表7
發展重建	174,647	175,000	860	165,000	9,647	附錄表8
<b>總計:</b>	<b>33,130,000</b>	<b>34,074,766</b>	<b>3,806,538</b>	<b>33,158,000</b>	<b>-28,000</b>	

(I) 區議會年初撥款(\$)	<b>33,130,000</b>	
(II) 區議會已批撥款項(\$)	<b>34,074,766</b>	
(III) 區議會預計支出(\$)	<b>33,158,000</b>	
(IV) 盈餘/超支(\$) [(I)-(III)]	<b>-28,000</b>	<b>-0.08%</b>

## (附錄表1) 文化、康樂及體育事務委員會

### 現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2018/19年度賬目下的工作計劃	1,543,150	556,148	1,465,992
2	康樂及文化事務署撥款	6,800,000	339,215	6,460,000
3	撥款予5個主要地方團體	2,846,579	942,490	2,704,250
4	撥款予地方組織及地區節資助計劃	2,837,450	99,768	2,695,578
5	撥款予地區文化活動資助計劃	880,000	6,290	836,000
6	撥款予互助委員會 / 業主立案法團	1,518,000	2,900	1,442,100
7	撥款予分區委員會	1,200,000	0	1,140,000
8	新春酒會	350,000	0	332,500
9	元宵慶祝活動	450,000	0	427,500
10	花卉展覽 (綠化推廣攤位)	50,000	0	47,500
11	賀回歸酒會	250,000	185,000	237,500
12	慶祝國慶活動 (酒會、燈飾、燈柱對旗項目)	1,010,000	0	959,500
13	特別慶祝活動	950,000	0	902,500
14	觀塘區體育比賽	110,000	0	104,500
小計		<b>20,795,179</b>	<b>2,131,811</b>	<b>19,755,420</b>
			約	<b>19,756,000</b>

## (附錄表2) 財務及行政委員會

### 現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	聘請員工	4,919,426	1,121,156	4,821,037
2	印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	750,000	0	727,500
3	製造區議會紀念品	200,000	0	190,000
4	運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	40,000	1,360	36,000
5	區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	100,000	0	95,000
6	防火委員會撥款	290,000	0	281,300
7	觀塘健康城市督導委員會撥款	630,000	0	598,500
8	撲滅罪行委員會撥款	280,000	0	266,000
9	地區青年委員會撥款	150,000	0	142,500
10	地區報宣傳	30,000	0	28,500
11	視察/參觀活動	10,000	0	9,500
12	行政及雜項開支	5,000	574	4,750
13	2018年觀塘社區樂紓	30,000	0	28,500
14	其他主題活動	35,000	0	33,250
15	區議會儲備	46,161	0	43,853
	小計	<b>7,515,587</b>	<b>1,123,090</b>	<b>7,306,190</b>
			約	<b>7,307,000</b>

### (附錄表3) 社會服務委員會

#### 現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款(元)	已支出(元)	預計支出(元)
1	轉撥至2018/19年度帳目下的工作計劃	933,893	75,147	840,504
2	撥款予地方團體舉辦不同主題的社區活動	430,000	363,030	387,000
3	給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	300,000	109,900	270,000
4	新來港共融行動活動	350,000	0	315,000
5	觀塘區國際復康日推廣日活動	210,000	0	189,000
6	觀塘區提供臨時自修室服務	120,000	0	108,000
7	婦女自強運動計劃	110,000	0	99,000
8	「健康和諧關愛校園」獎勵計劃	390,000	0	351,000
9	以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃	150,000	0	135,000
10	少數族裔人士服務計劃	400,000	0	360,000
11	敬老關愛活動	160,000	0	144,000
12	社會福利署觀塘推行的活動計劃	400,000	0	360,000
13	觀塘區公民教育委員會活動	310,000	0	279,000
14	寒冬送暖活動	220,000	0	198,000
15	賀歲粵劇	800,000	0	720,000
16	同一個夢想綜合表演活動	230,000	0	207,000
17	婦女事務工作會議	20,000	0	18,000
18	長者事務推廣活動	20,000	0	18,000
19	社會福利服務視察/參觀活動	6,000	0	5,400
	小計	<b>5,559,893</b>	<b>548,077</b>	<b>5,003,904</b>
			約	<b>5,004,000</b>

## (附錄表4) 地區設施管理委員會

### 現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	推廣社區中心/社區會堂活動	60,000	0	60,000
2	宣傳活動	50,000	0	50,000
3	視察/參觀活動	10,000	0	10,000
	小計	<b>120,000</b>	<b>0</b>	<b>120,000</b>
			約	<b>120,000</b>

## (附錄表5) 交通及運輸委員會

### 現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	觀塘區道路安全運動	160,000	0	140,000
2	印製觀塘區交通網絡指南	180,000	0	180,000
3	視察/參觀活動	5,000	0	5,000
	小計	<b>345,000</b>	<b>0</b>	<b>325,000</b>
			約	<b>325,000</b>



## (附錄表6) 環境及衛生委員會

### 現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	撥款予地方團體舉辦防火活動(全年)	60,000	0	60,000
2	觀塘環境工作坊	11,000	0	11,000
3	私人樓宇環保清潔比賽	17,000	0	17,000
4	加強於區內宣傳衛生防護資訊	160,000	0	160,000
5	視察/參觀活動	5,000	960	5,000
	小計	<b>253,000</b>	<b>960</b>	<b>253,000</b>
			約	<b>253,000</b>

## (附錄表7) 房屋事務委員會

### 現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	推廣私人大廈管理活動	120,000	0	102,740
2	與公共房屋有關的活動	42,000	0	42,000
3	綠化配套項目	80,000	0	80,000
4	視察/參觀活動	3,000	980	3,000
	小計	<b>245,000</b>	<b>980</b>	<b>227,740</b>
			約	<b>228,000</b>

(附錄表8) 觀塘區發展及重建專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	研究及印製報告	170,000	0	160,000
2	視察/參觀活動	5,000	860	5,000
小計		<b>175,000</b>	<b>860</b>	<b>165,000</b>
			約	<b>165,000</b>

文化、康樂及體育事務委員會工作計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 轉撥至 2018/19 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 康樂及文化事務署活動撥款

- 活動於全年舉行。

3. 撥款予 5 個主要地方團體

- 活動於全年進行。

4. 撥款予地方組織及地區節資助計劃

- 活動於 2018 年 5 月至 2019 年 2 月期間舉行。

5. 撥款予地區文化活動資助計劃

- 活動於 2018 年 5 月至 2019 年 2 月期間進行。

6. 撥款予互助委員會／業主立案法團

- 活動將於 2018 年 7 月至 2019 年 2 月期間舉行。

7. 撥款予分區委員會

- 活動於 2018 年 5 月至 2019 年 3 月期間進行。

8. 新春酒會

- 活動將於 2019 年 2 月舉行。

9. 元宵慶祝活動

- 活動將於 2019 年 2 月至 3 月期間舉行。

10. 花卉展覽（綠化推廣攤位）

- 活動將於 2019 年 3 月舉行。

**11. 賀回歸酒會**

- 活動將於 2018 年 7 月舉行。

**12. 慶祝國慶活動(酒會、燈飾、燈柱對旗項目)**

- 活動將於 2018 年 9 月至 10 月期間舉行。

**13. 特別慶祝活動**

- 活動將於 2018/19 財政年度舉行。

**14. 觀塘區體育比賽**

- 活動將於 2018 年 7 月至 2019 年 3 月期間舉行。

財務及行政委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 聘請員工

- 供各委員會及專責小組聘請員工推行工作計劃。

2. 印製掛曆、記事簿、揮春及利是封

- 將於 2018 年底派發。

3. 製作區議會紀念品

- 已製作文件夾，其他紀念品亦正準備製作當中。

4. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站

- 網站將全年運作。

5. 區議會周年工作報告，宣傳單張及海報

- 2017 區議會工作報告已於本年 1 月派發。

6. 防火委員會活動

- 有關的活動於 2018 年中至 2019 年初舉行。

7. 觀塘健康城市督導委員會撥款

- 活動於全年舉行。

8. 撲滅罪行委員會撥款

- 活動於全年舉行。

9. 地區青年委員會撥款

- 活動於全年舉行。

## 10. 地區報宣傳

- 按實際情況考慮地區報宣傳。

## 11. 視察/參觀活動

- 預計本年度安排 2 至 3 次視察及參觀活動。

## 12. 行政及雜項開支

- 款項用以支付區議會行政及各項雜項開支。

## 13. 2018 年觀塘社區樂鼓

- 活動將於 2018 年 12 月舉行。

## 14. 其他主題活動

- 待定。

## 15. 區議會儲備

- 區議會儲備 46,161 元供各委員會及專責小組籌辦活動之用。

社會服務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2018/19 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 撥款予地方團體的社區參與計劃

- 社會服務委員會每年均會撥款予區內地方團體，舉辦以「社區參與」為主題的活動計劃。所有活動預計於 2019 年 1 月完成。

3. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃

- 活動由錫安社會服務處主辦。

4. 新來港共融行動活動

- 由不同的非政府團體各自舉辦以共融為主題的活動。

5. 觀塘區國際復康日推廣日活動

- 活動預計將於 2019 年 1 月完成。

6. 觀塘區提供臨時自修室服務

- 活動預計於 2019 年 2 月至 5 月期間舉行。

7. 婦女自強運動計劃

- 由不同的非政府團體各自舉辦以婦女為對象的扶貧活動，活動預計於 2019 年 1 月完成。

8. 「關愛滿觀塘」計劃系列

- 活動由「健康和諧關愛校園獎勵計劃有限公司」主辦。



9. 以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃

- 由不同的非政府團體各自舉辦以家庭為對象的支援活動，活動預計於 2019 年 1 月完成。

10. 「無分彼此」少數族裔人士服務計劃

- 活動預計於 2019 年 2 月完成。

11. 敬老關愛活動

- 活動預計於 2019 年 1 月完成。

12. 社會福利署觀塘區推行的活動計劃

- 活動預計於 2019 年 1 月完成。

13. 觀塘區公民教育委員會活動

- 活動預計於 2019 年 1 月完成。

14. 寒冬送暖活動

- 活動已於 2019 年 1 月完成。

15. 賀歲粵劇

- 活動預計於 2019 年 2 月完成。

16. 「同一個夢想」綜合晚會

- 活動已於 2019 年 1 月舉行。

17. 婦女事務工作會議

- 活動預計於 2019 年 2 月完成。

18. 社會福利服務參觀活動

- 參觀活動全年持續進行。

## 19. 長者事務推廣活動

- 活動預計於 2019 年 2 月完成。

地區設施管理委員會工作計劃狀況註釋(以序號排列)

1. 推廣社區中心/社區會堂活動

- 舉辦與推廣社區中心/社區會堂有關的活動。

2. 宣傳活動

- 舉辦與宣傳地區設施有關的活動。

3. 視察/參觀活動

- 視察活動全年持續進行。

交通及運輸委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 觀塘區道路安全運動

- 預定舉辦道路安全講座、模範司機及行人選舉及觀塘區道路安全嘉年華，並在觀塘區內張掛載有道路安全訊息的橫額及街板。

2. 印製觀塘區交通網絡指南

- 將邀請承辦商印製有關印刷品。

3. 視察/參觀活動

- 視察活動全年持續進行。

環境及衛生委員會工作計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 撥款予地方團體舉辦防火活動

- 預定於本年稍後時間舉行。

2. 觀塘環境工作坊

- 預定於本年稍後時間舉行。

3. 私人樓宇環保清潔比賽

- 預定於本年稍後時間舉行。

4. 加強於區內宣傳衛生防護資訊

- 已於 2018 年 4 月完成製作宣傳品，以加強於區內宣傳衛生防護資訊。

5. 視察/參觀活動

- 視察活動全年持續進行。

6. 委員會主題活動

- 活動內容待定。

7. 社區參與環境保護活動（由環境保護署撥款）

- 委員會已於第十六次會議通過有關計劃，並將邀請地方團體申請撥款。

房屋事務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 推廣私人大廈管理活動

- 大廈管理活動於 2018 年 8 月至 2019 年 3 月舉行。
- 六項活動包括：

活動名稱	舉辦日期
1. 樓宇維修及資助講座	2018 年 8 月
2. 大廈管理的實務講座	2018 年 10 月
3. 大廈管理證書課程	2018 年 11 月 (兩節)
4. 大廈公契及法團案例剖析講座	2018 年 12 月
5. 製作及派發宣傳紀念品	2018 年 8 月 開始派發
6. 全年活動資料小冊子	2019 年 3 月 開始派發

2. 與公共房屋有關的活動

- 由房屋事務委員會轄下工作計劃小組推行。

3. 綠化配套項目

- 由有關非牟利機構主辦，觀塘民政事務處協辦。

4. 視察/參觀活動

- 2018/19 年度預計舉辦 1 至 2 次視察/參觀活動。

觀塘區發展及重建專責小組工作計劃狀況匯報（以序號排列）

1. 研究及印製報告

- 由本專責小組負責推行。

2. 視察/參觀活動

- 本專責小組將安排 2-3 次視察/參觀活動。